

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.,
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oară 6 cr.,
a treia-oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumeră și la poste și la librării.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Abonament lunar

pentru Decemvrie st. v.

— cu prețurile din capul foi —
invită

Administrațiunea ziarului „TRIBUNA“.

Tot semne de pace!

Continuăm astăzi cu înregistrarea enunțurilor mai noue făcute de ministri și deputații maghiari în direcțiunea maghiarisării Românilor și a celorlalte popoare nema-ghiare din Ungaria. Trebuința continuării se ivește cu atât mai mult, cu cât Maghiarii în străinătate neagă asemenea tendențe de maghiarisare, și în timpurile mai recente voesc să-și dea aerul, ca-și-când ar fi dispuși să recunoască drepturile popoarelor nema-ghiare din patrie.

Enunțuri de mai jos le reproducem după rapoartele oficiosului „Pester Lloyd“, și anume nu după textul foilor opoziționale mai șoviniste.

Eată dar' cum s'a glăsuț în ședința camerei din Pesta dela 25 Noemvrie n. a. c.:

Hevizy János ar dori ca legea pentru învățământul primar și pentru kisdélov-uri să fie supusă unei revisiuni, pentru-ca în Ungaria să fie cu puțință a se ridica numai școale maghiare, în care profesorii maghiari să de instrucție în limba maghiară... Politica de naționalității a lui Stefan-cel-Sfânt nu se mai poate susține și Români, care subminează statul maghiar, nu merită nici o considerație.

Ministrul cultelor și al instrucției Csáky: „Nu e de părere a se ridica în regiuni pur maghiare școale secundare. În prima linie trebuiesc ridicate școale ale statului în regiuni cu populațiune mestecată, prin ceea-ce facem un mare serviciu ideii de stat maghiar. (Aplause vii.)

În ședința dela 28 Noemvrie s'au făcut următoarele enunțuri:

Madarász József dă expresiune dorinței, că legea din 1879 despre învățământul obligatoric al limbii maghiare să fie supusă unei revisiuni. Revine asupra circularii episcopului Pavel, prin care se dispune ca în școlile supuse cu limba de instrucție maghiară (? Red. „Trib.“) instrucția religioasă să fie dată în limba română, și e de părere, că ministrului nu e permis să suferă o astfel de dispoziție îndreptată contra limbii statului. El dorește

altcum, ca după resolvarea afacerilor cu politica bisericească legea învățământului primar să fie supusă unei revisiuni.

Koloman Thály crede, că ministrul însuși nu poate fi mulțumit cu modul cum legea pentru instrucția obligatorică a limbii maghiare se duce în îndeplinire. Germania prinde cu mână de fer, când e vorba să se valideze limba statului. Din partea noastră ar fi o neglijență punibilă, dacă n'am pretinde cea mai rigoroasă ducere în îndeplinire a legii de sub întrebare. Revisori școlari nu sînt fisiscește în stare a corăspunde pretențiilor ce li-se fac; ministrul ar trebui să trimită dintre impiegații mai tineri comisari ministeriali extraordinari, care ar avé să controleze stările din întreaga țeară, dar' mai ales în Transilvania și în comitatul Bihorului, și să raporteze ministrului despre modul cum se duce în îndeplinire legea despre instrucția obligatorică a limbii maghiare.

Ferdinand Szederkényi regretă, că ministrul n'a supravegheat mai bine afacerile instrucțiunii în comitatul Bihorului. Circulara cunoscută a episcopului Pavel e fără îndoială ilegală. Între limba liturgică și între limba de instrucție e a se distinge (? Red. „Tribunei“). Contra direcției inaugurată de episcopul Pavel și a procedului guvernului în această afacere vorbitorul protestează...

Ministrul instrucțiunii publice Csáky: Dni deputați Madarász și Szederkényi au pretins ducerea în îndeplinire a legii din 1879 despre instrucția limbii maghiare. Ministrul s'a ninsit totdeauna ca această lege să se ducă în îndeplinire, și nu vina lui este dacă aceasta până acum n'a succes pe deplin. De altă parte trebuie recunoscut, că situația s'a ameliorat în această privință, și va veni, așa speră timpul, când vom putea zice că și această lege este pe deplin pusă în practică. Tocmai în timpul cel mai recent ministrul cu privire la ducerea în îndeplinire a acestei legi a dat o ordonanță, în care pretinde în modul cel mai categoric dispoziții în această direcție... Deputatul Madarász a cerut și revisiunea legii pentru învățământul primar. Despre necesitatea acestei revisiuni ministrul s'a pronunțat încă în anul trecut. Va veni, așa speră, și timpul acestei revisiuni. Astăzi ministrul voește să se pronunțe numai asupra unui punct. Madarász a vorbit despre aceea, ce ar avé să se întempele, când amonitiunea dată susțitorilor de școale (Românilor! Red. „Tribunei“) ar fi rămas fără efect, și a fost de părere că în acest cas școala amoniată să fie casată și în locul ei să se ridice o școală a statului. Avem, adevărat, dreptul să ridicăm o școală a statului, dar' pentru a cassa școala ce nu e a statului, nu

avem sancțiunea în legea pentru învățământul primar. La timpul seu, cu ocaziunea unei revisiuni legii, va trebui să dispunem astfel, ca statul să aibă dreptul a cassa o asemenea școală renităntă după trei amonitiuni. (Aplause.)

Dacă domnul Horváth Gyula mai are de gând să mai călătorească la București, îl rugăm să nu uite a prezenta aceste enunțuri amicilor sei de acolo.

Di Cornel Pop Păcurar, care a fost înainte cu câțiva ani redactor responsabil al „Tribunei“, a intrat ca colaborator intern în redacțiunea noastră, luând totodată și conducerea provizorie a „Tribunei“.

Din temniță. Cu trenul de azi-dimineață a sosit Di Baltes, care și-a terminat pedeapsa de 1 lună în temnița dela Seghedin, la care a fost condamnat în ultimul nostru proces. Dinsul ne împărtășește, că di Ioan Russu-Șirianul se află ceva mai bine.

Sute de procese în perspectivă.

Sub titlul „Mulțimea proceselor de presă“ ziarul unguresc oficios „Pesti Hirlap“ scrie în numărul seu dela 3 Decemvrie n.:

„Correspondentul nostru din Cluj ne scrie, că de 12 ani n'au fost la parchetul de acolo atâtea cercetări în delicta de presă câte sînt acum.

„Abia începe una și altă cercetare urmează... S'a îngărădit o întreagă serie de procese de presă. Locul întâiu în virtutea întinderii și a importanței sale îl are procesul Memorandului. Pentru redactarea și răspandirea Memorandului au laț asupra lor răspunderea cei 25 membri ai comitetului executiv al partidului național român și procurorul suprem a pus în lucrare și continuă instrucțiunea în contra celor 25 membri ai comitetului...

„S'a ivit un nou proces de presă în contra ziarului „Foaia Poporului“, abia în anul întâiu al existenței sale, pentru un articol agitator publicat în luna Iulie a. c. sub titlul „România pentru noi.“ În acest proces pertractarea va avé loc în Cluj la 22 Decemvrie în contra lui Ioan Russu-Șirianul, redactorul ziarului și în contra lui Popa-Necșa editorul.

„Afară de aceasta vor mai fi dați în judecată aceia, care pe motivul, că felicită pe oșanliții pentru „Republică“, au publicat în „Tribuna“ articoli ațțători. Numărul acestora e mai mare de o sută.

„S'au mai pornit în contra „Tribunei“ două cercetări, între care e

și cercetarea pornită, fiindcă „Tribuna“ a însoțit sentența tribunalului publicată în ungurește cu un comentariu, care cuprinde în sine atacarea puterii obligatoarea a legii.

„Și în daraveri particulare, în pornirea proceselor de presă din partea particularilor se constată o întindere epidemică. Dacă această epidemie se va întinde și mai mult, atunci membrii de acum ai parchetului mâne-poimâne nu se vor mai ocupa cu altceva, decât cu procese de presă“.

Căsătoria civilă.

Toate partidele din camera Ungariei sînt de acord în lucrarea de a duce această parte a monarhiei noastre pe un povrniș primejdios. Minați fără preget de dorința și voința de a crea o întinsă națiune ungurească, Maghiarii nesocotesc și veacul, în care s'au gândit să fărăiească o mare națiune ungurească, nu au în vedere nici trecutul, nici prezentul și nici viitorul monarhiei noastre. Merg înainte în fuga desnădăjduitului, aleargă înainte fără a se gândi, că încurcând vor ajunge la un sfârșit fatal al nechibzuitei alergări înainte, calcă în picioare tot ce e prielnic vieții acestui imperiu și asemenea omului spăriat de ceea-ce a lăsat în urma sa, guvernul și poporul maghiar aleargă mereu înainte.

Omul, care aleargă desnădăjduit, fără a se gândi de unde a plecat, fără a se uita cu băgare de seamă la pământul ce calcă și fără a fi scotit înălțimea la care vrea să ajungă, omul care merge înainte negândit, ajunge la o prăpastie, în care se prăbușește înainte de a se pute opri. Acestui om nime nu-i atine drumul, se dau cu toții cuminți la o parte din calea lui; fiecare își vede de neajunsurile vieții sale. Doar' dacă are vreo o rudă ori vre-un prieten deovtat, care se încere a-l opri din calea către prăpastie. Ceialaltii dacă sînt creștini își fac cruce și zic: „Doamne, nu-mi lua mințile ca acela!“

Dar' când e lipsit și de prieteni și de rudenii nenorocitul aleargă până-ce se prăbușește fără de a pute da măcar ultimul țipet de durere.

Asemenea întru toate e graba ce pun Maghiarii, guvern și societate, în lucrarea de maghiarisare. Înainte, înainte și numai înainte chiar cu primejdia de a ajunge la marginile prăpastiei, de unde nu vor mai pute da înapoi, unde sînt cuprinși de amețelă și se vor prăbuși fără a pute da măcar țipetul de durere. Popoare înrudite nu au ca să-și oprească de cu vreme; glasul vecinilor e nesocotit.

În pornirea nesocotită de a crea o mare națiune a lor, Maghiarii, guverne și societate, calcă în picioare instituțiuni vechi și mântuitoare.

Au nesocotit cele mai elementare condițiuni pentru existența unei bune școale, au

avut în vedere numai întinderea graiului maghiar. Au împins cu veacuri înapoi instrucțiunea celor opt milioane de cetățeni nema-ghiari din această jumătate a monarhiei noastre.

Acum în același gând, în aceeași grabă nechibzuită spre a ajunge ținta maghiarisării, clătină, șgduie temelia vieții morale-sociale a popoarelor de sub cărmuirea lor.

Pentru a maghiarisa numele locuitorilor nema-ghiari, pentru a slăbi legătura dintre popor și păstorul lui, dintre creștini și preot, pentru a înlătura din calea maghiarisării legătura neînfrântă dintre credincioși și povățuitorii lor sufletești, șgduie temelia morală a societății, iau bisericii puțință de a binecuvânta legătura căsătoriei.

Biserica își are instituțiunile ei de origine divină și canonice. Statele, popoarele care au înlăturat aceste instituțiuni, au simțit urmările.

Cele mai sănătoase, cele mai trainice și mai cuminți popoare sînt acelea, unde bisericile nu și-au lăsat drepturile și instituțiunile ei. Unde poporul e legat strins cu biserică, acolo moralitatea, e mai mare. Ear' unde e moralitate e siguranța dăinuirii statului și a popoarelor.

Luând căsătoriei legătura ei morală, s'a luat poporului viețea.

Guvernul din Budapesta și societatea maghiară nu se gândesc în furia de a maghiarisa, că duc la perire și pe însuși poporul maghiar. „Maghiari mulți“ vreau Maghiarii înainte de ori-ce alta, indiferent dacă e ori nu cu puțință a făuri acesti Maghiari, căci are dreptate Românul că de unde nu e, nu poți lua.

Proiectul de lege despre căsătoria civilă, pe care continuă a-l publica în traducere e alcătuit tot în vederea maghiarisării. El e destinat să rupă legătura dintre preot și popor, pentru-ca funcționarii civili să poată falsifica numele, să întindă maghiarisarea numelor.

Ajungînd proiectul a fi lege, ea va fi ruina însuși poporului maghiar și guvernul, care ține a se ilustra în viața acestui stat cu o asemenea lege, guvernul, căruia societatea maghiaro-ovrească de azi îi aduce laude pentru acest proiect, va fi drept nenorocirea însuși poporului maghiar.

Sînt puțini Maghiarii și n'au de unde scade fără a se simți. Vor scade însă, căci șgduie temelia vieții sociale.

Din motivarea proiectului găsim declarată în termini îndestul de lămurii ținta urmărită de guvern.

„Tendența legislativă noastră“ — zice raportorul — e îndreptată întru a întări organizația statului ungar, a-i asigura unitatea și a duce în chip neîndoelnic această unitate la o unitate națională. Aceasta se poate însă numai dacă baza

mai iee. Nu te teme, dragoste, acum ești a mea“.

Apoi ești afară să caute pe tata Stefan și pe mama. Anuța îi auzia pe toți vorbind tare și răstit, dar' nu înțelegea ce spun. Și ea biata tremura și nu știa ce să facă în strîmtoarea ei. În cele din urmă căzu în genunchi înaintea ferestrii, împreună mâinile spre rugăciune și ridică ochii plini de lacrimi spre cer, se rugă cu evlavie, pe când cei de afară se certau. Și ridicându-se, după ce și-a ușurat inima, a văzut pe Gheorghită cu tatăl-seu și cu muma-sa eșind din moară și mergînd spre sat.

Acum frica și strîmtoarea ei erau și mai mari. Numai din moară nu știa să-și spună unde și-a dus părinții cu Gheorghită. Dar' știa că Gheorghită era iute din fire și arțagos, și credea că poate i-a vătămăt părinții cu ceva și de aceea s'au dus cu el la judele, ear' acesta era cărcmarul Zăvod. De aceea plină de groază încep a doua-oară a se ruga, pentru sine și pentru Gheorghită.

Seara pe vremea cîinii auzi un șgomot fară. Erau părinții ei cu Gheorghită. Stefan luă pe fică-sa de mână și zise: „Anuța va să zică ție îți place de Gheorghită?“ Ea răspunde: „Ce să fac taică, și vouă v'a fost drag de el“. Atunci părinții îi puseră mîna întru a lui Gheorghită și îi binecuvântă ca pe copiii lor. Anuța era acum și mai spăriată și nu știa ce se întempla cu ea. (Va urma.)

FOIȚA „TRIBUNEI“.

Cum se face aurul.

(O nostimă și adevărată poveste pentru școală și casă).

După Enric Zschokke.

Întocmit de MUGUR.

(Urmare.)

9. Școala de Dumineca și întemplantul dela moară.

În chipul acesta ținea Gheorghită școala cu copiii. În toată ziua avea ceva nou pe seama lor. Preotul și protopopul au fost plini de lauda lui și spuneau că învățător ca el nu este în toată țeara. Aceasta n' o înțelegeau sătenii din Valea-aurului, ci ziceau: „Cum se poate să știe Gheorghită mai multe ca învățătorii cei vechi, care și-am avut? Dar' el știe să înșele lumea cu meșteșuguri și a înșelat și pe părințele și pe dl protopop. Vorbă să fie, nu e lucru bun cu el.“

Peste vară de când e lumea nu s'a ținut școală în Valea-aurului, căci copiii cei mai mărișori trebuiau să umele cu vitele și să ajute părinților la lucrul câmpului. Dar' Gheorghită aduna copiii cei mici și vara îi învăța câteva ciasuri, apoi lucra cu ei în grădină sau eșia cu ei la câmp și le arăta acolo fel și fel de lucruri. Văzînd aceasta cei mai mari, s'au rugat să nu-i uite nici pe ei. Astfel apoi a început să-i adune Dumineca pe toți, și eșind cu ei afară, la câmp

sau în pădure, le spunea multe lucruri folositoare, le arăta plantele cele veninoase și le povestea întemplări groaznice, pricinuite de aceste. Alte-ori le spunea din viața animalelor, celor de casă și celor sălbatică; despre isoavre, riuri și mări, despre munți și despre peșteri, despre țerile și neamurile de oameni din lume; despre stele și depărtarea lor dela pământ.

În cele din urmă au căpăt și flăcăii cei mari din sat gust să fie Dumineca cu Gheorghită. El și-a luat apoi și pe acestia, căci îi era milă de neștiința lor. Și și-a învățat și pe ei câte ceva, dându-le să scrie, să citească și să învețe și acasă peste săptemână, când n'aveau de lucru. În chipul acesta a făcut o adevărată școală de Dumineca. Și la școala aceasta venia tot mai mult tineret. Dar' pe aceia ce umblau murdari, sau umblau în cărcime, sau se jurau și înjurau, sau se băteau cu alții, pe aceia nu-i primia. Drept mulțumită tinerii îi ajutau bucuros peste săptemână la lucrul câmpului, deși el nu o poftia.

Dar' tinerii care umblau la Gheorghită erau batjocoriți de ceialalți tineri din sat. Acestia le dau nume de batjocură, îi numiau dascăli și câte și mai câte. Ear' jurații satului se bucurau, că Gheorghită și prietenii lui erau huliți de ceialalți, căci se temeau că Gheorghită voește să-și câștige oameni, ca să-l aleagă pe el în locul lor. De aceea și ei îl vorbeau în tot chipul de rău și ațțau la toate prilegiurile pe săteni și muierile lor în contra lui. De aceea Gheorghită nici nu

umbla la nimenea. Numai la moară se ducea în toată ziua, căci acolo totdeauna era binevenit.

Dar' ducîndu-se într'una din zile la moară, și-a aflat pe toți de acolo supărați. Bătrînul Stefan era tăcut și gânditor, mărița era rece și morocînoasă, eșia și întra în casă și trîntia ușa cu manie. Ear' Anuța era cu ochii roșii de plîns.

Rămînînd Gheorghită numai singur cu Anuța, pe loc a întebat-o: „Ce nenorocire s'a întemplat aici și ce duh rău a turburat pacea acestei case? Toți sînteți ca schimbăți. Spune-mi, Anuța, ce s'a întemplat?“

Anuța răspunde cu glasul tremurător: „Doamne, iartă-ne, Gheorghită, dar' trebuie să-ți spun. Da, trebuie să-ți spun sufletul. Sînt foarte nenorocită“. Mai multe n'a putut zice de plîns și de suspinuri.

Ear' după-ace a liniștit o Gheorghită, a spus mai departe: „Este acum tocmăi anul, Gheorghită, de când m'ai aflat eam cu ochii plînsi și m'ai întebat și eu nu și-am spus ce este. Atunci a venit judele Zăvod cărcmarul la noi și m'a cerut dela tata și dela mama pentru ficiorul lui, care încă are o moară în Presaca. Și tata și mama s'au învoit, căci Zăvod este omul cel mai avut din sat și este judele satului, care ne poate și folosi și strica. Afară de aceea tata nu vrea să mă deie decât după un morar. Dar' eu li-am spus că sînt prea tînără și că măcar un an nu mă măriț înca. Ori căt mi-au vorbit n'au isprăvit cu mine nimica și a rămas așa. Acuma a trecut

anul și Zăvod a venit eam cu ficiorul-seu. Fata și mama s'au înțeles cu ei întru toate și acum e vorba să mergem numai la popa să facem logodna. Dar' eu li-am spus că nu mă măriț nici-odată și nu vreau să știu de nimica. Căci ficiorul lui Zăvod e lacom și rău ca și tatăl seu și mie nu-mi trebuie, Doamne ferește. Acum e supărare și nenorocire pe casa noastră“.

Auzind Gheorghită acestea, o neliniște grozavă și-a cuprins și a început să se plimbe cu pași mari prin casă. El singur încă își făcuse în taină nădejdea, că Anuța va fi cândva nevasta lui. După un timp oare-care s'a oprit repede înaintea ei și a zis: „Anuța, dragă Anuța, tu nu vrei să te măriți nici-odată? Bine, atunci și eu am să rămîn toată viața neînsurat, căci eu nici-odată nu mi-aș alege alta, decât pe tine. De când te cunosc te-am iubit mai mult ca pe mine însumi, și credeam că și tu mă vei iubi odată“.

Atunci Anuța se arunca plîngînd la pieptul lui Gheorghită și zise cu glasul înecat: „Vai, Gheorghită, Dumnezeu știe, că te-am iubit mai mult decât s'ar fi căzut. Dar' tata e avut și voește să-și iee ginere cu avere și știu bine că nu se lasă de ce și-a pus odată în gând. Tu însă ești numai un biet de învățător și n'ai cu ce ține nevasta“.

Gheorghită strîmbe pe buna Anuța, înecat de lacrimi, în brațe, o sărută pentru întâia-dată în viața lui și zise: „Acum ești mireasa mea, logodită înaintea lui Dumnezeu și nici o putere de pe lume n'are să mi-te

vieții statului, familia sau căsătoria va fi subordonată unui drept de stat unitar. Pentru acest scop trebuie înălțurate mai întâi prevederile, care în loc consolidarea unitară a națiunii, trebuie reduse la un minim contrastele ce nas: din deosebirile profesionale. Mai trebuie, ca acolo, unde deosebirile nu au drept de a exista, să se reglementeze prin o procedură de stat, în stare a deștepta și mări conștiința unității. Această instituție (căsătoria în forma ei de azi. Red. „Trib.“) . . . ridică și din punctul de vedere al dreptului de stat și politic mari ziduri despărțitoare, care opresc ca să i e desvârșită în cetățeni conștiința unității. . . . Dreptul matrimonial constituie o parte a reglementării vieții de stat. Dacă această reglementare nu se face în o formă unitară obligatorie pentru toți, atunci viața națiunii va fi lipsită de unitate în chestii importante. Dacă deosebirea de rasă, naționalitate și religioasă formează în viața națiunii sfere neatrănătoare una dela alta, atunci viața culturală deosebită va avea efect desastroas asupra întregii vieți de stat și îndeosebi acolo unde se întâlnesc divergențele naționale și religioase. Aceste divergențe neliniștite unitatea vieții de stat. . . . Existența deosebitelor sisteme de drept confesional și neatrănarea lor dela ordinea de drept a statului împedecă nașterea unui puternic și unitar sentiment de drept național.

Cehii

despre

reformele bisericești maghiare.

În chestii religioase-bisericești ideile ceh-tineri ocupă punctul de vedere al partidelor înaintate într-o măsură încât une-ori prin apăsarea lor prea îndârjită face pe unele elemente mai moderate să steie în rezervă față chiar cu chestii esențiale naționale cehe. Așa spre ex. proprietarii mari cehi nu s'ar abțină poate adese-ori dela sprijinul luptei naționale, dacă modul de a combate propunerile religioase la Cehii-tineri ar fi mai domol.

Deși dar' organul lor „*Národní Listy*”, din punctul seu de vedere în afaceri religioase, vede o oare care „progres” în idei „liberale”, totuși scrie următoarele:

„Idea maghiarisării, idea întăririi statului maghiar, stringerea și condensarea societății maghiare prin alungarea diferitelor ziduri de despărțire profesionale, care frângeau puterea unită a societății maghiare și erau pedecă pentru tendințele maghiare întru cunoscerea desvârșită cu centrul existenței naționale maghiare: toate acestea vor fi factori hotărâtori în desbaterea proiectelor guvernului. Aceste considerațiuni vor influența și acolo, unde glasul ideilor înaintate n'are ascultare, ear' importanța reformelor în viața practică pentru idea națională și de stat maghiară va exercita efectul ei în rîndurile, în care altfel domnește rezistența contra lor din punctul de vedere confesional și conservativ.

„De aceea noi nu putem privi reformele numai din punctul de vedere al liberalismului nostru și al ideilor noastre avansate; noi care saluțăm ori-ce progres și în rîndurile adversarilor nostri, nu putem fi orbii nici față cu împrăjările, care-l însușesc și care nici decum nu însemnează — progres. E cu neputință să nu vedem scopuri ascunse, nutrite de guvernul maghiar contra naționalităților nemaghiare ale statului ungar în realizarea unei lucrări, care ar trebui să steie mai presus de ori-ce asemenea porțițe de dos. . .

„Ele (reformele) i'ar câștiga alt nume guvernului și cu totul altfel ar judeca lumea despre sinceritatea liberalismului seu, dacă cabinetul W e k e r l e și-ar dovedi liberalismul și prin legi, care ar asigura într-adevăr, ear' nu numai pe harte, libera dezvoltare a naționalităților nemaghiare, scoțându-le de sub apăsarea și sclăvia în aceeași vreme, când Ungaria pășeste. . .

„Așa stănd lucrurile și privind situația actuală în care se află popoarele din Ungaria înrudite cu noi, pricepem cu desvârșire opoziția lor în contra reformelor guvernului, care cu un picior vrea să pășească pe calea progresului, ear' cu celalalt calcă cele mai sfinte drepturi ale omului și națiunilor fără pic de milă, cu furia feudalismului medieval.”

Proiectul de lege

despre

dreptul matrimonial.

Capitolul al patrulea.

Nevaliditatea căsătoriei.

(Urmare.)

§. 78. Luarea la cunoștință a autorității de tutelă este egală cu a celeia a reprezentantului legal, al tatălui sau al mamei, a căror învoire ulterioară este îndestuitoare pentru delatizarea atacării.

Când la aceasta este îndestuitoare învoirea ulterioară a amândurora și luarea la cunoștință s'a întâmplat în zile diferite, atunci termenul trebuie să fie calculat din ziua luării la cunoștință ulterioare. Luarea la cunoștință de mai înainte a celeia, care într'aceea a fost îndreptățită la învoire, trebuie astfel privită, ca-și-când el ar fi primit aceasta în același timp cu îndreptățirea.

§. 79. În cazul §. 72 în decursul termenului stabilit pentru autoritatea de tutelă, poate și minoreanul, precum și reprezentantul legal sau tatăl sau mama, a căror învoire lipsește, să aducă atacarea căsătoriei la valoare.

Atacarea își perde însă valoarea, când autoritatea de tutelă în decurs de trei luni, socotite dela publicarea oficioasă, nu 'și-o însușește.

§. 80. Dacă soțul e împedecat prin forță sau incapacitate de acțiune în atacarea căsătoriei, expirarea termenului e suspendată câtă vreme durează această pedecă.

Această dispoziție e a se aplica potrivit, dacă reprezentantul legal amintit în §. 78, tatăl sau mama sînt împedecați a înștiința tutoratul.

§. 82. Atacarea nu încupe:

a) dacă căsătoria e disolvată prin sentință judiciară sau a încetat în sensul §-lui 95;

b) dacă soțul minorean, constrîns, dus în rățacire sau înșelut e în vîrstă de maiorean;

c) pe baza punctului f) §. 74, dacă a încetat sau căsătoria de mai înainte sau cea nouă.

§. 82. Dacă căsătoria nu a fost atacată în intervalul de timp prescris sau înainte de termenul indicat în §. 81, precum și în casuri de dispensare ulterioară, de învoire, aprobare și încuviințare (§. 83—86), atacarea căsătoriei e a se primi astfel ca-și-când n'ar fi fost vorba de ea.

§. 83. O dispensare ulterioară poate încăpe în cazul §-ului 71 numai într-un soț sau a ajuns etatea de maiorean (§. 86).

§. 84. O învoire și aprobare ulterioară poate încăpe în cazul §-lui 72 numai într-un soț sau n'a atins maioreanitatea deplină (§. 81).

Învăierea ulterioară respective aprobarea compete reprezentantului legal, tatălui îndreptățit la învoire, mamei sau tutoratului.

La judecarea învoirii resp. încuviințării ulterioare nu e normativ, că minoreanul a împlinit într'aceea vîrsta de 20 de ani.

În celelalte la învoire și încuviințarea ulterioară sînt a se aplica în mod corăspunzător §§. 10—14.

§. 85. Aprobarea e normativă numai atunci, dacă soțul o pronunță într'un timp când s'a început deja pentru el termenul atacării căsătoriei în sensul §-lui 77.

Dacă continuarea conveștirii e o încuviințare, aceasta trebuie a se hotărî după împrăjările casului dat.

§. 86. După-ce s'a declarat ca nevalidă căsătoria, după încetarea căsătoriei atacate, precum și după atacarea căsătoriei urmată prin înștiințare, nu mai poate încăpe dispensare, învoire, aprobare și încuviințare.

§. 87. Căsătoria atacabilă înainte de disolvarea celeia trebuie privită chiar și în cazul atacării ca valabilă câtă vreme nu a fost declarat în procesul de divorț ca nevalidă. Căsătoria atacabilă, dacă se atacă după încetarea sau declararea de nevalidă, întrucât din lege nu rezultă altceva, trebuie astfel privită ca-și-când nici nu s'ar fi încheiat.

§. 88. Câtă vreme căsătoria nu a încetat, atacarea se face prin pîră, ev. prin o a doua pîră, după încetarea căsătoriei prin o înștiințare adresată tribunalului.

Atacarea prin pîră nu poate retrage numai până la încetarea căsătoriei.

Retragerea înștiințării e fără urmări.

§. 89. Soțul poate procedea la atacarea căsătoriei numai în persoană.

Poate fi însă substituit și prin reprezentant advocațial în virtutea unei împuterniciri speciale.

Un soț mărginit în ce privește capabilitatea de acțiune e capabil în procesul de atacare.

În cazul prescris în §§. 71 și 72, dacă în decursul procesului soțul a ajuns la maturitate resp. maioreanitate, procesul trece asupra lui, așa cum este.

§. 90. Dispozițiile §§-lor 69 și 70 trebuie aplicate potrivit în procesele de atacare.

§. 91. După încetarea căsătoriei își poate validă fiecare drepturile sale pendente de validitatea sau nevaliditatea căsătoriei, și încât fi zace în interesul seu legal, poate înainta pîră și pentru stabilirea validității sau nevalidității căsătoriei.

Sentința valabilă în vigoare e normativă numai față cu împrosoșării.

§. 92. Dispozițiile §§-lor 123—125 trebuie aplicate potrivit în procesele pentru sta-

bilirea nevalidității căsătoriei. În procese de nulitate sau de atacare intentate de către procurorul reg., judele poate ordona, la propunerea procurorului reg. sau din oficiu, deschiderea soților.

§. 93. În favoarea unei a treia persoane în bună credință, care până la declararea anulării căsătoriei se află în afaceri legale cu un soț care trăește în căsătorie ilegală, e că căsătoria ilegală se bucură de valoarea de drept a căsătoriei legale.

Capitolul al cincilea.

Sfîrșirea căsătoriei.

§. 94. Căsătoria se sfîrșește:

a) prin moartea unuia din soți;

b) prin divorț judecătoresc. În cazul declarațiunii morții este normativă presumpțiunea, că cel declarat mort nu a trăit mai departe, ca până la timpul, care a fost stabilit în sentința ca ziua decedului.

§. 95. Căsătoria se termină și atunci, când unul dintre soți după declarațiunea morții celuilalt încheie o căsătorie, cu excepțiune dacă una din partidele contractante în timpul încheierii căsătoriei știa că cel declarat mort trăește, sau că noua căsătorie a fost declarată din alt motiv nevalidă sau pe baza punctului f) §. 74. fără valoare.

§. 96. Căsătoria se poate desface numai prin o sentință judecătorească și numai pe motivele cuprinse în §§. 97—102.

§. 97. Desfacerea căsătoriei o poate cere acel soț, a cărui soție resp. soț, a comis un adulteriu sau vre-o imoralitate, sau știind că căsătoria există, încheie o nouă căsătorie.

§. 98. Desfacerea căsătoriei o poate cere acel soț, a cărui soție l'a părăsit cu necredință.

Părăsire cu necredință există:

a) Dacă acela dintre soți, care turbură traiul comun cu intențiune și fără motiv, este obligat prin o provocare judecătorească ca să restaureze traiul întrerupt, și acestei provocări nu s'a supus în timp de un an fără a se rectifica.

b) Când soțul ce părăsește cu necredință, a cărui domiciliu nu este cunoscut, și care de cel puțin un an 'și-a perdut cu totul urma, a fost provocat pentru restabilirea traiului, înzadar în timp de un an.

§. 99. Desfacerea căsătoriei o poate cere acel soț, căruia celalalt soț voește să-i iee viața, sau pe care soțul l'a maltratut rău cu intențiune așa că 'și-s'a periclitat sănătatea.

§. 100. Desfacerea căsătoriei o poate cere ori-care soț, al cărui soț a fost condamnat la moarte din cauza unei crime după încheierea căsătoriei, sau cel puțin la cinci ani arest corecțional sau temniță.

§. 101. Desfacerea căsătoriei nu se poate face pe baza paragrafului precedent, dacă soțul a săvîrșit crima după încheierea căsătoriei și despre aceasta soțul n'a avut știre în timpul căsătoriei.

§. 102. Căsătoria poate să se desfacă la cererea unuia dintre soți, dacă celalalt soț:

a) a vătămăt greu prin o purtare intenționată datorităle de soț;

b) a ținut să înduplece pe un copil aparținător familiei soțului la săvîrșirea unei fapte punibile sau la viciața imorală;

c) continuă pe sub ascuns o viciața imorală;

d) după încheierea căsătoriei a fost pedepsit la închisoare corecțională sau temniță pe o durată mai puțină de cinci ani, sau la închisoare pentru un delict săvîrșit din poftă de câștig;

și judecătorul cu considerarea îngrijită a individualității și a raportului de trai al soților s'a convins despre aceea, că raportul de căsătorie în urma motivelor înșirate este atât de nimic, încât pentru cei-ce cer despărțirea este imposibil un trai comun mai departe.

§. 103. Desfacerea căsătoriei nu o poate cere acela, care s'a învocat cu fapta punibilă a soțului seu, sau a luat parte la aceasta. Împrejurarea, că și pentru partida, care cere desfacerea există motiv de despărțenie, nu exclude dreptul de pîră.

§. 104. Dreptul de pîră încetă, când soțul a iertat fapta punibilă. O iertare are loc și în cursul procesului.

§. 105. În casurile §§-ilor 97, 99, 100 și 102 pîra se poate înainta numai în curs de șese luni, socotite dela ziua, în care soțul a ajuns la cunoștința faptei punibile, respective a sentinței penale în vigoare.

După 10 ani dela săvîrșirea faptei punibile, respective după intrarea sentinței penale în putere de lege, nu mai poate avea loc o pîră pentru despărțenie.

Este soțul împedecat prin forță sau prin necapabilitate de acțiune la intentarea pîrei, cursul termenului ține până când durează această pedecă (Va urma.)

Ministerul Casimir-Périer.

Noul minister francez a expus camerei programul seu politic. Ministrul-president declară, că simpatia pentru republică n'au fost nici-odată atât de puternice ca astăzi, nicio-dată nu a existat o averseiune atât de generală împotriva reacțiunii. Libertatea gândirii și a conștiinții n'are nimic în calea sa.

Vom răspunde, zice ministrul-president, dorințelor Franciei, dacă vom aduce unitate și siguranță în conducerea afacerilor, dacă vom împinca doctrinele socialiste nu cu dispreț, ci cu o efectivă lucrare a puterii publice.

Ministrul făgăduiește apoi câteva reforme financiare, un proiect de lege asupra dreptului de întrunire, dar' va respinge separarea bisericii de cătră stat și revisuirea constituțiunii.

Declarațiunea se ocupă apoi cu politica externă a Franciei și zice: Politica noastră externă și evenimente cu neputință a fi uitate dovedesc, că pe acest teren dispore orice deosebire de vederi. Guvernul va fi condus în politica externă de dignitatea națiunii franceze, care e destul de puternică, încât să poată declara, că sincer dorește pacea, dar' e îndestul de puternică și pentru a 'și apăra drepturile și interesele ei comerciale și industriale.

Declarațiunile acestea au fost primite cu aplauze generale.

În aceeași ședință deputatul Pascal-Grusset cere să se discute de urgență propunerea sa pentru amnestierea tuturor deținuților pentru delictul politic, pentru excese cu prilejul grevelor, pentru delictul de presă și delictul săvîrșite la întruniri publice.

Ministrul de interne Raynal nu crede că e momentul oportun pentru amnestierea „trădătorilor de patrie”.

Boulangistul Paulin Méry: Ești un miserabil dacă vorbești astfel.

Méry e invitat să-și retragă cuvintele. Méry declară, că nu poate tolera ca boulangismul să fie calificat drept tradare de patrie.

Ministrul Raynal zice, că e foarte rău ales momentul pentru amnestiere, îndeosebi acum după atentatele săvîrșite în unele țeri. Propunerea a fost respinsă cu o mică majoritate.

Crisa financiară în Italia.

Din Roma se anunță, că Creditul mobilier, cea mare instituțiune financiară din Italia, a cerut creditorilor sei un moratoriu și s'a declarat insolubil.

Creditul mobilier italian, care a adus cu sine crisa ministerială din Italia a ajutat pe Italia în afacerile sale financiare. Caderea acestei bănci se crede, că provine din împrumutarea că creditul mobilier a început a-și cheltui capitalurile sale în întreprinderi întinse de construcțiuni.

Știrea aceasta nu a venit pe neașteptate, deoarece cerurile financiare au fost pregătite, mai cu seamă prin împrumutarea, că consiliul de direcțiune al numitei instituțiuni financiare s'a întrunit de multe-ori în timpul din urmă, pentru-ca să discute evitarea unui desastru. Se știa sigur, că Creditul mobilier a plătit în timpul din urmă peste 60 milioane creditorilor sei, și că a avut perderi însemnate, care se evaluează la suma de 18 milioane.

Cerurile financiare au avut cunoștință de toate lucrurile, care au precedat insolabilitatea acestei mari și vechi instituțiuni financiare. Din această cauză acțiunile creditului, a căror valoare nominală e de 500 lire, au scăzut într-o singură zi dela 225 la 170 lire. Ba în zilele din urmă acțiunile au scăzut la bursa din Roma la 160 lire, ceea-ce însemnă o scădere de 20 la sută.

Această insolabilitate a cauzat perturbațiuni la bursile italiene.

Se crede însă, că filialele din provincie ale creditului vor pute fi salvate și susținute și pe viitor.

Până acum nu se pot prevedea consecuențele ce va avea căderea creditului pentru Italia. Întreg comerțul italian avea încredere mare în credit și de câte-ori comercianții aveau lipsă de sume de bani pentru transacțiuni, alergau la credit, care nu le refusa nimic nici-odată.

Dela biurolul interparlamentar din Berna.

Di Gladstone, primul-ministru al Marii-Britanii, a răspuns mulțumind cu căldură biurolului interparlamentar pentru adresa ce acesta l'a trimis cu ocaziunea întrunirii dela Bruxelles.

În luna trecută, biurolul interparlamentar a adresat membrilor conferenței interparlamentare, care fac parte din parlamentele Franciei și Italiei o scrisoare relativă la neînțelegerile dintre aceste două state. Mai mulți senatori și deputați francezi și italieni au răspuns biurolului, exprimându-și voința

fermă ce au de a conlucra la restabilirea relațiilor amicale dintre Franca și Italia.

Biurolul interparlamentar a primit la 21 Noemvrie st. n. următoarea scrisoare, din care reies sentimentele pacifice de care sînt animați Italianii.

Comitetul asociațiunii „*Società Internazionale proes, Unione Lombarda*”, intrat în ședința ordinară la 16 Noemvrie 1893 asupra propunerii domnului Mazzoleni, a votat următoarea rezoluțiune:

„Comitetul luând cunoștință de comunicările presidentului seu domnului M. Moneta, cu ce cordialitate biurolul interparlamentar, în prima-și ședință ținută la Bruxelles, a primit și a luat cunoștință de adresa ce i-s'a trimis prin marchizul Pandolfi, membru al comisiei interparlamentare exprimă cu mulțumiri recunoștința cea mai sinceră.

„Și cum comitetul află, între altele, că cu ocaziunea discuției cu privire la raporturile actuale dintre Italia și Franca, reuniunea a decis la propunerea domnului senator Trarieux, o adresă către membrii grupurilor parlamentare franceze și italiene spre a-i invita să-și exercizie influența, în calitate lor de consilieri aleși ai celor două popoare, de a împedeca spiritele și mai ales de a împedeca regretabilele polemice între ziarele celor două țeri.

„Comitetul, după-ce a luat cunoștință, chiar de textul scrisorii către deputații francezi și italieni, avînd data din Bruxelles, 13 Octomvrie 1893 și semnăturile membrilor comisiei interparlamentare se felicita de această inițiativă și roagă biurolul și pe membrii celor două parlamente ca să-și dea străduință spre a îndemna pe colegii lor și presa la o binefăcătoare acțiune mijlocitoare, în interesul reciproc al celor două țeri și urmînd consiliile celei mai înalte și mai înțelepte politici.

„Comitetul însărcinează pe președintele seu de a aduce această rezoluțiune la cunoștința biurolului interparlamentar, trimițînd textul la Berna, la administratorul seu delegat Dr. Gobat, consilier național.”

CRONICĂ

M. S. Monarcul nostru a primit în audiență pe căpitanul Ghica, atașatul militar al României pe lângă ambasada din Viena. „M. Sa Împăratul — zice „Timpul” — a binevoit a sta mai mult timp în convorbire cu atașatul nostru militar, căruia l'a lăudat progresul realizat de armata română.”

Ura în contra insigniilor imperiului Austriei. Consiliul comunal al orașului Pojun a hotărît cu unanimitate să înlăture portretul împăratului austriac Fraacice Iosif ce se găsea în sala de ședință a magistratului orașenesc. Acest portret avea coroana și insigniile imperiului. Portretul acesta va fi trecut în muzeu. În locul acestui portret se va aduce în sala de ședință portretul Regelui Ungariei cu peliul și Coroana Sfîntului Ștefan. „Maghiarii din Pojun — încheie „Egyetértés”, dela care împrumutăm această veste — au primit cu bucurie hotărîrea magistratului.” „Egyetértés” e ziarul partidului „independent și dela 848.” El publică știrea sub titlul „Pojuneni patrioți.”

Biurolul de presă de pe lângă ministerul din Budapesta. Cu prilejul discuțiunilor asupra bugetului ministerului de interne al Ungariei, deputatul Makkfalvay a propus să se creeze un al doilea post de șef de biurol. Vorbitorul e încredințat că acest nou șef în biurolul de presă e reclamat de urgență, pentru a informa și câștiga în partea națiunii maghiare ziaristica străină. Până acum, zice Makkfalvay, guvernul a distribuit bani și a subvenționat numai presa maghiară din provincie pentru a sprijini pe guvern. Acesta 'și-a dat silința a câștiga presa străină numai în interes de partid, numai pentru-ca această presă să sprijinească politica guvernului. Nu s'a îngrijit deloc acest guvern să câștige presa străină în partea Maghiarilor și în contra acuzelor ridicate în presa europeană de cătră naționalități Crede că guvernul să cheltuiască și pentru aceasta din banii publici. — Va să zică din banii nostri să se apere prin ziarile europene politica de maghiarisare a Maghiarilor. Dacă vreau să fie laudată, Maghiarii iee din al lor, ear' nu din avutul nostru împotriva noastră.

Crăciunul și repausul de Duminică. Deoarece Crăciunul (st. n.) cade în anul acesta într-o Luni și Anul-Nou earăși Luni, și publicul în ajunul acestor zile obicinște a-și face țirguiele sale, ministrul de comerț, în unire cu colegii sei dela interne și agricultură, a dispus, ca repausul de Duminică să fie suspendat pentru aceste zile, respective lucrările comerciale și industriale sînt permise în aceste zile.

Maghiarisare în grabă cere autorul articolului al cincilea, publicat în „Erdélyi Híradó” sub titlul: „Statul și naționalitățile”. „A face din Ungaria un stat maghiar — zice pseudonimul Aristogiton — însemnă a asigura pentru o nouă mie de ani independența, temelia fericirii și existenței ei. E grea, dar' mare această problemă. . . . Sîntem de perfect acord cu pseudonimul autor, că e grea această problemă. Mai sîntem însă și în credință, că e chiar mai presus de puterile Maghiarilor a săvîrși această problemă. Multe se pot în-

têmpla în timpul cât va ține patina maghiarilor, și sperăm că evenimentele vor vindeca pe Maghiari de această boală care amenință „temelia fericii” Ungariei. Și se fim crezuți, că dorim foarte sincer și fără egoism, ca să se înăsărească și mai îngrabă, revenind la sentimente mai liniștite și la o muncă mai cu folos.

Pentru școala gr.-cat. din Marin ne trimite d-na Ileana Rusu din Insruck suma de 2 fl., care s'a și expedit la destinațiune.

Reuniunea română de muzică din Sibiu. Vineri, în 8 Decembrie n. a. e. nu se ține proba anunțată.

„Evenimentul istoric” și „Vaterland”. Ziarul conservatorilor din Austria „Vaterland” în cronică sa se ocupă cu „evenimentul istoric” al „republicanului” Otto Hermann, zicând că acesta a produs în parlamentul maghiar cu totul altă impresiune, decum o trimbiță „correspondenții jidovești ai lumii ziaristice jidovești”. Un corespondent al lui „Vaterland” zice, că numai o parte dintre liberalii guvernamentali se bucurau, puțin dintre apoyaștii, din stânga extremă strigau și chiulau mai tare Eötvös și Madarász (soții de principii ai republicanului Hermann). „Vaterland” nu crede în „victoria” lui Weckerle.

Socialiștii din Pojon au ținut o întrunire foarte sgomotoasă, în care mai mulți vorbitori au combătut ordinea socială de azi.

Un roman în familia împărătească. În Genua s'a cunoscut zilele trecute Elisabeta, fiica cea mai mare a lui Leopold de Bavaria și a Gizelei, fiica M. Sale împăratului nostru, cu sublocotenentul de infanterie baronul Otto Seefried din armata bavareză. Înainte cu câteva luni se amoretzase tinăra princesă Elisabeta în frumosul oficer Otto. Părinții ei observând aceasta, mijlociră transferarea tinăruului locotenent Otto la Metz. Din cauza aceasta principesa se îmbolnăvi greu, împrejurare, care aduse cu sine, că Maiestatea Sa împăratul Francisc Iosif consimți la căsătorie, care s'a și celebrat în Genua.

La perchișia în redacția ziarului „Pesti Napló”. Alaltăieri a fost citat primul redactorul ziarului „Pesti Napló”, deputatul Cornel Abrányi, după suspendarea imunității sale, la tribunalul regesc din Budapesta, ca să fie ascultat în afacerea opunerii sale față cu autoritățile publice, care l-au somat să dea curs liber perchișiei redacționale.

Prietenia ruso-franceză. Țarul a dat ordin să se construeze un nou vas de război, după tipul cuirasatului francez „Trafalgar”, care va fi numit „Paris”, în amintirea primirii escadrei ruse în Toulon. Artiștii teatrului imperial din Moscva au trimis o enormă coroană de argint pentru a fi pusă pe mormântul lui Gounod. Pe coroană e scris: „Lui Gounod, Rușii”, pe cealaltă parte: „Trăiească Franca”.

Raportul dlui Dr. Felix asupra holerei în România constată, că dela 7 Iulie 1893, aparițiunea primului cas de holeră în România până la finea lunii Octombrie 1893, când epidemia s'a stins cu desăvârșire, s'a bolnăvit de holeră, în tot regatul român, în 15 județe, în 21 comune urbane și 38 comune rurale, 1490 persoane, din care 622 s'au vindecat și 872 au murit. Din acești bolnavi 35 au fost militari; din numărul total al deceselor 8 aparțin armatei (3 la Brăila, 4 la Galați, 1 la Tulcea). Mica mortalitate a militarilor, în comparație cu marea mortalitate a populațiunii civile, se explică pe de o parte prin disciplina militară, care obligă pe soldați a declara, în timpul epidemiei, chiar diaree neinfecțioasă, care s'au putut însuma între casurile de holeră, ear' pe de alta prin faptul, că militarii trăiesc în condițiuni de igienă mai favorabile decât lucrătorii, care au format marea majoritate a bolnavilor. Bolnavii de holeră din toată România au aparținut naționalităților următoare: Români 601 bolnavi, 344 înecați din viață; Bulgari 171 boln., 94 înecați din viață; Turci 157 boln., 84 înecați din viață; Greci 130 boln., 84 înecați din viață; Țigani 104 boln., 71 înecați din viață; Armeni 79 boln., 45 înecați din viață; Ruși 63 boln., 34 înecați din viață; Israelii 61 boln., 37 înecați din viață; Germani 43 boln., 28 înecați din viață; Unguri 28 boln., 15 înecați din viață; Englezi 21 boln., 10 înecați din viață; Italiani 13 boln., 9 înecați din viață; Croați 10 boln., 8 înecați din viață; Tătari 6 boln., 6 înecați din viață; Sârbi 4 boln., 1 înecați din viață; Polonezi 3 boln., 2 înecați din viață. Total 1494 bolnavi, dintre care 872 au înecat din viață.

Alegerea de episcop în eparchia Argeșului și a Buzăului se va face în 10 Decembrie v. e. Sânt trei candidați: Dionisie Clunescu Craiovean, Jeronim Ploieștean și G. Timuș.

Contele Iosif Stürgh, căpitan din statul major al armatei austro-ungare a fost numit atașat militar pe lângă legațiunea austro-ungară din București, în locul contelui Huyn, care reîntră în cadrele armatei active. Noul atașat militar al Austro-Ungariei va fi primit azi în audiență de M. S. regele Carol.

Situația financiară a Serbiei pare a nu fi cu desăvârșire bună. Representantul Băncii-Otomane Naville a fost trimis din Paris la Belgrad pentru a se informa întru cât contribuțiunile menite a asigura sumele datorite se pot încasa. Naville a raportat, că plata cuponului pentru Ian. e asigurată. S'au

încasat deja 6 milioane, ear' restul de 200.000 franci se va încasa prin lunile Ianuarie și Februarie.

Veduva doamna Maria Crișianu, greu cercată prin moartea soțului ei, a fost din nou isbită prin moartea iubitului ei copil Marcel, întâmplat în 23 Noembrie, în urma unui morb de scarlatină. Condolențele noastre.

Necrolog. Ni-se scrie din Ternoav: În ziua de 21 Noembrie v. s'a săvârșit în comuna Ch.-Cheriu înmormântarea fost preotului din Chișineu, Terențiu Ursu. Mai bine de doi ani fiind copleșit de o boală grea, s'a retras la părinții sei, neavând după înmormântarea iubitei sale soții ce să mai rămână în Chișineu. Actul înmormântării s'a săvârșit prin domnul Constantin Gurban, protopop în Buteni, asistat încă de alți 6 preoți din jur. O multime mare de popor — de unde n'a lipsit nici inteligența din comună și jur — a venit să-i deie onoare ultimă adormitului în Domnul, fiind reprezentată și comuna bisericească din Chișineu, care ca semn de iubire față cu preotul lor reșosat prin reprezentanții sei a trimis și o cunună frumoasă. Fie-i țărâna ușoară și amintirea lui veșnică.

Holera asiatică. În Budapesta a murit colonelul de honvezi L. Körmeny, după scurte suferințe. Medicii au constatat holera asiatică.

VARIETĂȚI.

(Un hoț de geniu.) Aș voi să am putere ca să dau o probă de sincera mea simpatie unui hoț genial, ale cărui fapte le iau după ziarul „Italie” din Valparaiso.

În strada Caron, din Valparaiso, este un magazin de manufactură sau mai bine zis un fel de magherniță.

Într-o zi proprietarul adormise liniștit cu brațele încrucișate pe o bancă și cu capul răzmat de brațe.

Un hoț trecând pe lângă acea magherniță și văzând o astfel de bună ocazie se repezi în prăvălie și luă o bucată întreagă de casmir, și se îndreptă spre ușe.

În fuga lui se lovi de un scaun care răsturnându-se la pământ făcu un mare sgomot.

Adormitul se deșteptă foarte zăpăcit. Aci începe partea genială a hoțului.

El atunci cu umilintă și cu palăria în mână întrebă:

— Stăpâne, voești să cumperi această bucată de casmir?

„O vënd foarte ieftin”.

— Du-te dracului, că mi-ai stricat somnul!...

— Bine, dacă nu vrei să cumperi, mă duc!...

Și făcu întocmai cum zise.

(Un archeolog păcălit.) Se întimplă odată, pe când se făcea o haltă în mijlocul munților Atlas, că un tinăr soldat din corpul zefirilor gravă, pe frontonul unei stânci seculare, următoarea inscripție, destinată să transmită secolilor viitoare amintirea bivoacului seu.

REGIMANT II
DES ZEPHIR.

După câțva timp unul din acei numeroși învățați care percurg pământul african, descoperi această inscripție deja negriță și tocită de soare, de năsip, de ploaie și de vânt.

Intrigat de aceste caractere, curiosul archeolog întră în meditație și eată interpretația ce o găsi el după multe săptămâni de cercetări:

Regnante Imperatore.
Antoanino II (secundo).
Deus Excelsit.
Sanctum Zephirinum.

(Fereastra Ungurului.) E sigur, că Ungurii când au venit în Ungaria aveau drept locuințe provisorii corturi; fiind un popor nomad și vânător aveau căni. Prin faptul, că și cănele apartineea familiei trebuia să i se facă un locușor în cort. Pentru acest scop au făcut o gaură mică pe unde putea intra cănele. Căne în limba veche ungurească se zicea eb (astăzi kutya); gaură în limba veche ungurească, se zicea liuk împreunate aceste două cuvinte sună ebluic.

Prin diferite transformări s'a făcut abluik, și în sfârșit ablak, ceea-ce înseamnă fereastră.

Așadar, căutând etimologia cuvântului, liuk înseamnă gaură, eb, căne. Deci fereastra Ungurului e gaura cănelui. „Țeară”.

SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI”.

Arad, 7 Decembrie n. (Telegramă particulară a „Tribunei.”) Am primit distincțiunea de apărător în procesul de presă al „Zastavei”, ce se va pertracta Sâmbătă, 9 Decembrie n.

Dr. Pop.

Bibliografie.

A apărut: „Compas românesc”, anuar financiar pe 1892. Redactat de Petra-Petrescu. Sibiu, 1893. Tipografia archidiecezană.

A apărut: „Arithmetic” pentru școlile populare, de F. E. Lurz. Tradusă de un învățător după a 9-a ediție germană. Anul I și II. de școală. Numerii dela 1—10, 10—20 și 20—100. Brașov, 1894. Editura librăriei H. Zeidner.

„Trăvnițe”, 100 de cântece populare, slovace, armonisate în mod foarte măiestru și plăcut pentru pian.

„Foata Diecesană”. Organ al eparchiei gr.-or. rom. a Caransebeșului. Apare odată pe săptămână: Dumineca. Redactor responsabil: Dr. Petru Barbu. Anul VIII. Nr. 47 dela 21 Noembrie v. are următorul cuprins: Personalitatea preotului ortodox. (Urmare și fine). — Scurtă privire în istoria T. V. — Pastorală înalt Prefașințului metropolitan al României D. Ghenadie. (Urmare și fine). — Insulta dela Sacul. — Varietăți. — Concurs. Edict. — Anunț.

„Lumea Ilustrată”. Apare în București. Nrii 7 și 8 au următorul cuprins: A mea este răsunarea. Roman din viața populară irlandeză de Hall Taine. (Urmare). — Tu drag al inimii vâslăș. Poesie de N. D. — Vieța de actor în provincie. Novela de N. G. Rădulescu-Niger. (Urmare). — La ce?... Poesie de C. A. Bonachi. — Onoare și datorie. Roman de Alphonse de Launay (operă premiată de academia franceză.) [Urmare.] — Copacul sfânt. Poesie de A. Steuermann (dela Iași). — Smochina și leneșul. Novela de Alphonse Daudet. — Nemurirea (după Lamartine). Dedicată tinărului artist C. Dumitrescu de Dimitrie G. Nanu. — Miheea-cel-râu. Dramă în trei acte de Nicolae Țincu. (Urmare). — Lumea. Versuri albe de Ioan dela Fintești. — O, atât de sfântă-i noaptea. Poesie de N. G. Mihăilescu. — Ochii. Prosă de Emanoil Părăeanu. — Pribeaga Novela. — Împăratul și locustele. Basm. — Felurimi: O experiență nereușită; Lozinea morții; Jucăria cea mai scumpă; Conștiința de fer; Politică preamare. — Ilustrațiuni: Tu drag al inimii vâslăș. Tablou. (Cu poesie); Ceartă între sofi; AA. LL. principele Ferdinand și principesa Maria, moștenitorii tronului României; Michail-Aurel și Greeba, din romanul „A mea este răsunarea”; Găsit în pustietate. Tablou de M. du Monde; Vederea Bucureștilor (spitalul Brâncovenesc) după o fotografie a societății amatorilor fotografi din București; Claudiu și episcopul Bernin, din romanul „Onoare și datorie”; Vederea Bucureștilor (biserica Sf Spiridon), după o fotografie a societății amatorilor fotografi din București. — Suplement: O visită în atelier. Tablou de Conrad Kiesel.

LOTERIE.

Tragerea din 7 Decembrie n.
Brünn: 82 39 72 6 41

Călimdarul zilei.

26 Noembrie 8 Dec. 1893.
Iulian: Cuv. Alipie.
Gregorian: Zâm. Născ.
Soarele: răsare 7.38 apune 3.56

Buletin meteorologic.

Sibiu, 7 Decembrie n. 10 oare dimineața.

Presiunea atmosf. în mm. (Mediul lunar 726.1)				Temperatura după Celsius	Maximul și minimul de temperatură	Direcția vântului
Observat	Diferența din presintă					
727.8	+1.0	3	-0.1	+0.4-2.2	0	

Din țeară 5 Dec. n. 7 oare dimineața.

Stațiunile	Presiun. atmosf. în mm.	Temperatura Celsius	Vântul	
			direcția	târâ
Budapesta	768	+ 6.8	V	1
Sămar	768	+ 0.6	SO	2
Cluj	766	+ 3.6	—	—
Orșova	766	+ 0.6	SO	1
Arad	766	+ 0.3	SO	1
Panciova	765	- 0.7	O	1

Sosiți în Sibiu.

La 5 Decembrie n.
Hotel „Neurhrer”. Humberger, pelerin și Br. Wurmbrand, privatier din Viena. Dr. Filip, advocat din Abund. F. Fancz din Hunedoara. Prutivitsky, pelerin.

Teatru orașenesc.

Vineri, în 8 Decembrie n. 1893:

„Die Anna Lise”.

Comedie i torică în 5 acte de H. Horsch.

Economie.

Comercii Rusiei. Comerțul Rusiei din Europa dela 1 Octombrie 1893 prezintă la exportațiune 395,910.000 ruble contra 316,836.000 în 1892 și la import 314,391,000 ruble contra 272,864.000 în același period din anul trecut.

Piața cerealelor din portul Brăila.

Operațiile efectuate dela 21—23 Noemv. v. 1893

J. J. Paspati lui F. Carnevali, grâu 1470 hect. 8.30 lei. Cantacuzino lui A. Kirschen, grâu 21500 hect. 11.40 lei. J. J. Paspati lui L. Mendl & Co., orz 1800 hect. 3.60 lei. Sassu & Nistor lui Jeteles, porumb vechiu 600 hect. 6.05 lei. Sassu & Nistor lui L. Dreifus & Co., orz 700 hect. 6.52 1/2 lei. Sassu & Nistor lui M. Roth & Co., orz 1100 hect. 6.43 lei. Tzuclos & Lecos lui L. Mendl & Co., orz 6709 hect. 4 lei. Tzuclos & Lecos lui L. Mendl & Co., orz 3800 hect. 4 lei. P. Cavadia lui L. Mendl & Co., orz 800 hect. 4.05 lei. Evloghiu lui Peirano fils & Co., porumb 7000 hect. 6.55 lei. Galano & Ludludi lui Peirano fils & Co., porumb 2200 hect. 6.65 lei. V. P. Sasu lui I. Hirsch, porumb 1000 hect. 6.10 lei. Th. Dimitriadi lui Jeteles, porumb 1000 hect. 6.35 lei. Th. Dimitriadi lui I. Hirsch, 2400 hect. 6.35 lei. J. J. Paspati lui Sam. & Fried., porumb nou 1100 hect. 6.30 lei. N. V. Perlea lui I. Milas & fiu, grâu 1800 hect. 7.55 lei. N. V. Perlea lui I. Milas & fiu, grâu 1290 hect. 8.60 lei. N. V. Perlea lui C. Cotis, grâu 1000 hect. 9.60 lei. V. P. Sasu lui G. Nicolopulo, grâu 1000 hect. 9 lei. A. Embirico lui F. Carnevali, grâu 8400 hect. 8.40 lei. C. Dimitriadi lui M. Roth & Co., 15.000 hect. 6.95 lei. I. Bujes lui M. Roth & Co., grâu 4600 hect. 7.50 lei. Sassu & Nistor lui I. Hirsch, orz 4000 hect. 4 lei. Sassu & Nistor lui I. Hirsch, orz 4000 hect. 4 lei. Sassu & Nistor lui I. Hirsch, orz 4600 hect. 4 lei. V. P. Sasu lui I. Hirsch, orz 1500 hect. 3.90 lei. Sigmund Strauss lui Rapaport, orz 12100 hect. 9 lei. N. V. Perlea lui Peirano fils & Co., porumb 1825 hect. 6.60 lei. N. V. Perlea lui Peirano fils & Co., porumb 875 hect. 6.20 lei

Cereale sosite:

Pe apă: grâu 178.800 hect., săcără 6100 hect., porumb 78.400 hect., orz 55.400 hect., ovēs 13.000 hectolitri.

Pe uscat: grâu 228.600 hect., săcără 28.000 hect., porumb 1000.000 hect., orz 6200 hect

Operațiile efectuate în 20 Noembrie v. 1893.

Sassu & Nistor lui Schlesingher, săcără 1400 hect. 7.80 lei. P. Gheorghiadu lui G. Nicolopulo, orz 1500 hect. 6.50 lei. I. Cațica lui M. Roth & Co., grâu 1600 hect. 7.35 lei. B. Jipa lui Bloch & Co., orz 3200 hect. 3-5 lei. U. I. Negroponte lui M. Roth & Co., grâu 4760 hect. 7.70 lei. Sigmund Strauss lui G. Nicolopulo, grâu 2000 hect. 9 lei. P. Theohar & Co. lui F. Carnevali, grâu 3200 hect. 7.77 1/2 lei. Frații Bach lui M. Roth & Co., grâu 5000 hect. 8 lei. N. V. Perlea lui I. Milas & fiu, grâu 750 hect. 8.35 lei. Marmaroschi lui B. Kivich, porumb 1500 hect. 6.45 lei. Vasiloto lui G. Nicolopulo, porumb 1600 hect. 6.85 lei. V. P. Sasu lui Kirschen & Loeb, porumb 1500 hect. 6.45 lei. V. P. Sasu lui Ottoman, orz 2900 hect. 4 lei. Tzuclos & Lecos lui S. Bloch & Co., orz 4600 hect. 4.02 1/2 lei. U. I. Negroponte lui Sam & Fried., orz 15 hect. 9.70 lei. V. P. Sasu lui I. Hirsch, orz 2900 hect. 3.95 lei. V. P. Sasu lui I. Hirsch, orz 570 hect. 3.90 lei.

Creale sosite.

Pe apă: Grâu 4570 hect., orz 1700 hectolitri.

Pe uscat: Grâu 3600 hect.

Prețul mărfurilor

Tirgul de rimători în Steinbruch. În 5 Dec. n. s'au notat: ungurești bătrâni grei 45.— cr. până 46.— cr., de mijloc 45.— cr. până 46.— cr., ungurești grei tineri 46.— cr. până 47.— cr., de mijloc 46.— cr. până 47.— cr., ușori 45 1/2 cr. până 46 1/2 cr., marfă țerânească grea 44.— cr. până 45.— cr., de mijloc 44 1/2 cr. până 45 1/2 cr., ușoară 46.— cr. până 47.— cr., românești, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sârbești grei 44 1/2 cr. până 45 1/2 cr., transito de mijloc 44.— cr. până 45.— cr., transito ușori 43.— până cr. 44.— cr.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 5 Dec. n. 1893.

Săminte	Cuantitate per Hect.	Prețul per 100 chilogr.		Cuantitate per Hect.	Prețul per 100 chilo	
		dela	până		dela	până
Grâu	74	—	—	75	—	—
Bănăneșet vechiu	74	—	—	75	—	—
Grâu dela Tisa	74	—	—	75	—	—
Grâu „Pesta”	74	—	—	75	—	—
Grâu de Alba-Reg.	74	—	—	75	—	—
„Bacica”	74	—	—	75	—	—
Grâu ung. de Nord	74	—	—	75	—	—
Săminte, vechi ori noue	Sotal	Cuantitatea per Hect.		Prețul per 100 chilogr.		
Săcără	70—72	5.65	6.85	7.70	8.75	
Orz	de nutreț	60—62	6.35	6.75	7.10	
„	de vînars	62—64	6.85	7.10	7.45	
„	de bere	64—66	7.9	9.25	—	
„	59—61	—	—	—	—	
Ovēs	bănăș.	75	6.80	7.3	—	
Cucuruz (porumb)	de alt soțu	78	6.15	5.25	—	
Meiu	—	—	—	—	—	
Hrișcă	—	4.50	4.90	—	—	
Grâu	de toam. de primă.	7.8	7.47	—	—	
Cucuruz	Octombrie	—	—	—	—	
„	Maui-Iun	5.08	—	5.04	—	
„	de toamnă de primăv.	6.78	—	6.8	—	
Produce diverse	Sotal	Cursul				
Sem. de trif.	Lucernă ungurească	8.08	65.—	—	—	
„	roșie	65.—	72.—	—	—	
Oleu de rap.	rafinat	32.50	35.50	—	—	
Una. de porc	dela Pesta	52.50	53.—	—	—	
„	dela țeară	—	—	—	—	
Slănină	svântată	51	52.—	—	—	
„	afumată	38.—	39.—	—	—	
Său	—	—	—	—	—	
Pruno	—	—	—	—	—	
Lietar	slavon, nou	14.50	15.75	—	—	
„	bănăneșesc	—	—	—	—	
„	brută	—	—	—	—	
Miere	galbînă străcurată	—	—	—	—	
„	de Rosenau	15.7	16.25	—	—	
Ceară	brut	—	—	—	—	
„	Drojdiute de spirit	18.25	18.50	—	—	

Cursul pieței din Sibiu.

Din 7 Decembrie n. 1893.
Hârtie-monetă română . . . Cump. 10.03 vënd. —
Lire turcești . . . „ 11.30 „ —
Imperiali . . . „ 10.40 „ —
Ruble rusești . . . „ 1.31 „ —

Bursa de Budapesta.

Din 1 Dec. n. 1893.
Renta de aur ung. 6% 116.15
„ „ „ 4% 116.15
„ „ hârtie „ 5% 116.15
Împrumutul căilor ferate ung. 121

Intreprinderea de înmormântări și transport de morți
Coloman Pály sen.,
 Piața-mică nr. 4. — Strada Pempfinger nr. 10

ce există de
 un șir
 îndelungat



de ani
 în piața de
 aici

se recomandă că primește efectuarea de înmormântări și transporturi
 de morți garantând pentru serviciu prompt și solid cu prețuri reduse
 și atrage în același timp atențiunea publicului asupra depositului seu bogat
 asortat de cununi și panglice.

[2877] 2-4

INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIIU.

A eșit de sub tipar:
Călinarul Poporului
 pe anul comun
1894.



Cuprinsul: Călinarul astronomic și bisericesc, cu povețe economice pe fiecare lună. — Cronologie pe anul 1894. — Genealogia domitorilor europeni. — Posta. — Corespondența telegrafică. — Raportul între măsurile nou și vechi. — Scara timbrilor. — Autoritățile bisericesti române din Ungaria și Transilvania. — „Naufragiul”. Novelă de Enric Castelnuovo. Tradusă de Ioan Russu Șirianul. — „Episotia”. (Din scrierea lui Anton Bacalbașa: Moș-Teacă din casarmă). — *Economic*: Cum ne putem ajuta când ne amenință lipsa de nutreț și de paie; Despre altoirea viței de vie; Floarea soarelui, o minunăție plană pentru producerea de ulei. — *Poesii*: „Plugul blăstemat”, de V. Alexandri; „Trailul când și-se urește”, de G. Coșbuc; „Gornistul dela Grivița”, de Ioan Nenișescu; „Patriei Românilor”, de G. Murnu; „Vulpea și răcii”. Fabulă, de Tr. I. Magier; „Vulturul și Teranul”. Anecdota, de C. B. Ceahor; „Ghicituri”, de V. Simiganoschi; „Defăimătorul”. (Caracter), de Paris Mumuleanu. — *Parca hazlie*: Tăierul cu două fețe, de Anton Pan; Sămënța de sare. — Tîrgurile din Ardeal, Ungaria, Bucovina și România. — Inserate.

Numai 20 cr. exemplarul.

Publicațiune.
 Prin aceasta se deschide a
XVII. LOTERIE reg. ung. DE STAT
 pentru
BINEFACERE,

al cărei venit curat
 în urma decizului Preafalt al Maiestății Sale ces. și reg.
 va fi împărțit astfel, că institutul de pensine al teatrului național maghiar se va împărțea cu 1/10 părți, reuniunea femeilor mahiare din țeară, reuniunea de ajutorare alienați vindecați, reuniunea budapestană pentru copii, pentru fondul înființând al vèduvelor și orfanilor funcționarilor săraci, orfanatul Maria Valeria din Cluj, școala industrială pentru femei din Careii-mari (comitatul Satmarului), fondul de pensine al reuniunii maghiare de arte plantice, pentru institutul de corecțiune croato-slavonic înființând în Agram, cu câte 1/10 parte.

Căștigurile totale stabilite la 3282,
 după următoarea scală de joc, este de 160.000 fl.:

1 câștig mare	60.000 fl.	2 căștiguri cu câte	2000 fl.
1 „ „	15.000 „	4 „ „ „	1000 „
1 „ „	10.000 „	20 „ „ „	500 „
1 câștig	5.000 „	50 „ „ „	100 „
1 „ „	4.000 „	200 „ „ „	50 „
1 „ „	3.000 „	3000 „ „ „	10 „

In bani gata.

Tragerea se va face la 28 Decembrie 1893. — Losul costă 2 fl. v. a.
 Losuri se pot căpeta la: direcțiunea loteriei în Budapesta (Pesta, oficiul vamal central) — la toate oficiile de loterie, sare și de timbre, la cele mai multe oficii postale, la „Mercur” în Viena și la toate organele de loterie din orașele mai mari.
 Budapesta, 1 August 1893.

[2481] 6-6 Direcțiunea loteriei reg. ung.

Post vacant de medic cercual.

În comuna Deliblat se află un post vacant de medic cercual pentru 3 comune. Salariul este 700 fl. și cuartir etc. Petițiunile sînt a se adresa oficiului protopretoral din Kubin (com. Timiș) până în 12 Decembrie n. a. c. [2745] 3-3

La „Institutul Tipografic” în Sibiu se află de vânzare:
PORTRETUL
 dlui Dr. Vasile Lucaciu.
 Un tablou în mărime de 38x28 cm.
 Prețul 50 cr.

La „Institutul Tipografic” în Sibiu se află de vânzare:
TABLOUL
„CONFERENCEI NAȚIONALE.”
 în mărime 33x50 cm.
 Cu prețul de fl. 1.60, ear’ cu trimiterea prin postă fl. 1.70.
PORTRETUL DOMNULUI
Dr. IOAN RAȚIU.
 Cu 50 cr.

LE GRIFFON
 hartie adevărată franceză
SA SE OBSERVE MARCA
CEA MAI BUNĂ
 CEA MAI CAUTATĂ
 cea mai prințesă pentru sănătate
HARTIE DE CIGARETE
ASERFERI DE TOATE IMITATIUNILE

[2887] 6 62

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Octomvrie 1893.

Budapesta — Predeal								Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova								Coșca-mică — Sibiu — Avrig — Făgăraș.															
Tren de persoane	Tren de accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de accelerat	Tren de persoane	Tren de accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de accelerat	Tren de persoane	Tren de accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de accelerat	Tren de persoane													
10.00	8.05	8.05		2.15	pl. Viena . . . sos.	3.00	1.55	7.20	6.25	8.37	11.00	9.00	9.15	4.00	pl. Viena . . . sos.	5.55	7.05	7.20	7.05	8.45	2.24	11.34	7.10	pl. Coșca-mică sos.	9.84	6.20	12.05				
8.26	1.55	2.50	5.50	9.15	↓ Budapesta ↑	6.45	8.30	6.35	2.05	10.2	1.30	8.30	2.20	7.00	pl. Budapesta . sos.	6.55	10.20	2.10	1.25	8.50	11.28	3.53	6.14	8.57	11.12	Szolnok	2.34	5.23	3.49	11.46	4.47
11.28	3.53	6.14	8.57	11.12		12.08	3.46	1.21	10.05	2.24	10.30	3.36	9.21	11.15	sos. Csegeled . . . pl.	4.52	6.00			12.11	6.42	4.00	4.16	1.26	9.23	sos. (Sibiu) . . . pl.	7.44	4.49	10.17		
1.35	5.46		11.33	12.50	↓ P. Ladány ↑		2.25	11.04	8.43	12.28	4.43	1.47	5.45	12.57	1.20	sos. Seghedin . . . pl.	1.21	5.10	10.51	10.01	3.05	4.00	4.36	1.46		sos. Avrig	6.02	3.12			
8.46	7.08	8.42	1.50	2.12	sos. Pradea-mare pl.		2.18	10.44	8.33	11.41	4.49	2.12	5.51	1.30	sos. Timișoara . . . pl.	12.54	10.45	9.53	2.31	11.20	4.90	7.15	12.05	2.24	2.19	pl. Mező-Telegd ↑	7.28	4.38			
4.00	7.15	12.05	2.24	2.19	pl. Rév		1.26	9.30	7.47	10.32	6.3	5.22	7.50	4.54	sos. Toploveț . . . pl.	9.20	7.16	8.49	7.42	3.25	4.39	7.43	1.02	3.03	2.49	pl. Bratec	6.02	3.12			
4.39	7.43	1.02	3.03	2.49	↓ Mező-Telegd ↑		12.47	8.31	7.08	9.41	6.49	6.15	8.00	5.45	9.30	sos. Lugoj	8.17	6.11		6.56	1.56	5.25	8.18	2.14	3.46	3.24	pl. Cucerdea . . .	5.54	10.35		
5.22	8.18	2.14	3.46	3.24	↓ Rév ↑		12.17	7.58	6.39	9.00		7.27	8.49	6.57	11.11	sos. Caransebeș . .	6.27	4.20	8.55	7.50	11.06	5.45	5.45	2.50	4.07	pl. Uioara	5.18	9.35			
5.45	2.50	4.07			↓ Ciucia		11.01	6.14	5.25	7.30		8.30	9.28	7.40	12.34	sos. Teregoava . .	5.15	4.20	8.55	7.50	11.06	5.45	5.45	2.50	4.07	pl. Ciucia	5.18	9.35			
6.34	9.07	3.54	4.53	4.17	↓ Huediu		10.45	5.45	4.48	6.47		10.25	9.10	3.25	sos. Mehadia . . .	3.48		8.55	7.50	11.06	5.45	5.45	2.50	4.07	pl. Huediu	5.18	9.35				
7.18	9.37	4.53	5.52	4.50	↓ Ghirbău		11.01	6.14	5.25	7.30		11.16	10.23	5.15	sos. Băile-Herculane	3.35	4.35	3.21	5.12		5.39	11.06	5.50	10.42	5.33	pl. Ghirbău . . .	5.18	9.35			
8.06	6.18	6.24			↓ Cluj		10.45	5.45	4.48	6.47		9.42	11.16	10.23	5.15	sos. Toplet	3.19		4.05	2.51	4.10		7.25	12.15	7.15	pl. Cluj	5.18	9.35			
8.32	10.37	7.03	6.59	5.55	sos. Cluj		10.45	5.45	4.48	6.47		11.05	12.28	11.48	7.36	sos. Rușava	3.00	3.59	2.19				7.08	1.25	1.49	pl. Cluj	5.18	9.35			
8.49		11.10	8.40	6.11	pl. Apahida . . .		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36	sos. Vercerova . .	2.21	3.50	2.10				7.08	1.25	1.49	pl. Apahida . . .	5.18	9.35			
9.06		11.32	9.08	6.27	↓ Ghirbău		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36	sos. Bucuresci . .	11.25	7.10	5.50				7.08	1.25	1.49	pl. Ghirbău	5.18	9.35			
10.06		12.50	10.40	7.27	↓ Ghirbău		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36								7.08	1.25	1.49	pl. Ghirbău	5.18	9.35			
10.37		1.25	11.25	7.50	↓ Cucerdea		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36								7.08	1.25	1.49	pl. Cucerdea	5.18	9.35			
10.59		1.43	11.54		↓ Uioara		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36								7.08	1.25	1.49	pl. Uioara	5.18	9.35			
11.07		1.52	12.04		↓ Vințul-de-sus .		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36								7.08	1.25	1.49	pl. Vințul-de-sus .	5.18	9.35			
11.31		2.18	12.34	8.17	↓ Aiuđ		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36								7.08	1.25	1.49	pl. Aiuđ	5.18	9.35			
11.48		2.40			↓ Teiuș		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36								7.08	1.25	1.49	pl. Teiuș	5.18	9.35			
12.25		1.40	8.38	8.38	sos. Teiuș		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Teiuș	5.18	9.35				
12.50		2.17			pl. Orșeni		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36								7.08	1.25	1.49	pl. Orșeni	5.18	9.35			
1.04		2.35	9.09		↓ Blaj		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Blaj	5.18	9.35				
1.35		3.14			↓ Micăsasa		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Micăsasa	5.18	9.35				
1.50		3.34	9.42		sos. Coșca-mică pl.		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Coșca-mică pl.	5.18	9.35				
2.13		3.49	9.44		pl. Coșca-mică . .		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Coșca-mică . .	5.18	9.35				
2.32		4.11	9.54		pl. Mediaș		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Mediaș	5.18	9.35				
3.04		4.48	10.22		↓ Elisabetopol . .		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Elisabetopol . .	5.18	9.35				
3.39		5.27	10.51		↓ Sighișoara		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Sighișoara	5.18	9.35				
4.01		6.10	11.12		↓ Hașfalău		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Hașfalău	5.18	9.35				
5.26		7.50	12.26		↓ Homorod		11.05	12.28	11.48	7.36		11.05	12.28	11.48	7.36							7.08	1.25	1.49	pl. Homorod	5.18	9.35				
6.08		8.30	12.58		↓ Agostonfalva . .		11.05	12.28	11.48																						